

Tương lai sức khỏe nha khoa đang hình thành



TÓM TẮT DỊCH VỤ NHA KHOA



kp.org/dental



Mọi chương trình đều do Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest cung cấp và tài trợ.
500 NE Multnomah St., Suite 100, Portland, OR 97232.

Phạm Vi Bảo Hiểm và Dịch Vụ Chăm Sóc Nha Khoa Phối Hợp

TẠI OREGON VÀ TÂY NAM WASHINGTON

Kaiser Permanente Dental được công nhận là đơn vị đi đầu trong lĩnh vực cung cấp dịch vụ chăm sóc toàn diện, lấy bệnh nhân làm trung tâm, chất lượng cao, theo Hiệp Hội Kiểm Định Chất Lượng Chăm Sóc Sức Khỏe Ngoại Chẩn (Accreditation Association for Ambulatory Health Care, AAAHC).¹ Những nha sĩ hàng đầu sẽ phối hợp cùng với đội ngũ bác sĩ của chúng tôi thuộc cùng một hệ thống, để cung cấp dịch vụ chăm sóc chất lượng cho các hội viên.

ĐIỂM KHÁC BIỆT CỦA KAISER PERMANENTE DENTAL

LÝ DO LỰA CHỌN KAISER PERMANENTE?

Trong hơn 50 năm qua, Kaiser Permanente Northwest đã và đang giúp đỡ hội viên sống vui với hàm răng khỏe đẹp, đồng thời mang đến dịch vụ chăm sóc răng miệng kết nối liền mạch với các chương trình bảo hiểm sức khỏe của mình. Phòng ngừa là yếu tố cốt lõi trong triết lý hoạt động của chúng tôi và chúng tôi mong muốn giúp quý vị đạt được cũng như duy trì hàm răng khỏe đẹp. Chúng tôi kết hợp dịch vụ nha khoa, y tế, dược phẩm và bảo hiểm trong một gói chương trình dễ sử dụng để giúp việc chăm sóc sức khỏe trở nên đơn giản và thuận tiện hơn.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG CẦN BIẾT

Dịch vụ chăm sóc nha khoa chất lượng

Nhóm nha khoa tại Oregon và khu vực Tây Nam Washington của chúng tôi có hơn 160 nha sĩ tổng quát, nha sĩ nhi khoa, bác sĩ chỉnh răng, bác sĩ điều trị nha chu, bác sĩ phẫu thuật miệng, bác sĩ nội nha và bác sĩ phục hình răng – và quý vị có thể lựa chọn thăm khám với bất kỳ ai trong số họ. Các lựa chọn bảo hiểm và dịch vụ chăm sóc chất lượng cao của chúng tôi cho phép chúng tôi mang đến cho quý vị trải nghiệm dịch vụ vượt trội. Trên thực tế, 94% hội viên của chúng tôi đều muốn giới thiệu chúng tôi với người thân và bạn bè.²

Tiện lợi

Với 21 phòng nha tại khu vực đô thị Portland, Tây Nam Washington, Longview, Salem và Eugene, chắc chắn sẽ có một phòng gần quý vị. Ngoài ra, quý vị thường có thể được đáp ứng các nhu cầu y tế đơn giản, chẳng hạn như chích ngừa cúm hoặc các loại vắc-xin khác, trong buổi hẹn thăm khám nha khoa.³

Giải pháp chăm sóc sức khỏe toàn diện

Sức khỏe răng miệng của quý vị — sức khỏe răng và nướu răng — ảnh hưởng đến sức khỏe tổng thể, chi phí y tế và chất lượng cuộc sống của quý vị. Vì thế, các đội ngũ y tế và nha khoa của chúng tôi sẽ phối hợp cùng nhau để giúp bảo vệ sức khỏe tổng thể của hội viên.

- Nhiễm trùng ở miệng có thể là tác nhân gây ra tới 50% số ca nhồi máu cơ tim.⁴
- Bệnh về nướu răng có thể làm tăng thêm gần 50% nguy cơ ung thư đại trực tràng.⁵
- Nếu quý vị mang thai, bệnh về nướu răng có thể làm tăng thêm 45% nguy cơ chuyển dạ sớm.⁶

Hồ sơ y tế được chia sẻ có nghĩa là các nha sĩ của chúng tôi sẽ biết thời điểm hội viên đến hạn kiểm tra sàng lọc y tế và thậm chí có thể giúp lên lịch hẹn cho hội viên ngay lập tức, qua đó giúp phát hiện sớm nếu có vấn đề.

¹Liên tục được Hiệp Hội Kiểm Định Chất Lượng Chăm Sóc Sức Khỏe Ngoại Chẩn (AAAHC) công nhận từ năm 1990. Kaiser Permanente Dental là cơ sở nha khoa duy nhất được AAAHC công nhận tại khu vực Tây Bắc và là cơ sở thứ ba trên toàn quốc đạt được chứng nhận viện nha khoa.

²Theo Khảo Sát của Press Ganey vào tháng 01 năm 2024—tháng 12 năm 2024. ³Cung cấp tại một số địa điểm chọn lọc. Hội viên phải được ghi danh tham gia một chương trình bảo hiểm nha khoa và y tế của Kaiser Permanente. ⁴Theo Hiệp Hội Tim Mạch Hoa Kỳ, <https://www.heart.org/en/news/2018/11/28/infections-may-be-a-trigger-for-heart-attack-stroke> ⁵Theo Hiệp Hội Nghiên Cứu Ung Thư Hoa Kỳ, <https://aacrjournals.org/cancerpreventionresearch/article/13/8/699/47350/Periodontal-Disease-Tooth-Loss-and-Risk-of> ⁶Theo Tổ Chức Sức Khỏe Răng Miệng, <https://www.dentalhealth.org/news/study-highlights-link-between-gum-disease-and-premature-labour>



NHA SĨ HÀNG ĐẦU

Tiêu chuẩn cao hơn

Chúng tôi đặt ra những tiêu chuẩn cao cho chương trình nha khoa của mình. Trong hơn 30 năm qua, chúng tôi đã được các tổ chức độc lập công nhận là đơn vị đi đầu trong lĩnh vực cung cấp dịch vụ chăm sóc toàn diện chất lượng cao, lấy bệnh nhân làm trung tâm¹ – và chúng tôi là cơ sở nha khoa duy nhất tại khu vực Tây Bắc Thái Bình Dương đáp ứng tiêu chuẩn khắt khe này.

SỰ HÀI LÒNG CỦA BỆNH NHÂN

Chín mươi tư phần trăm hội viên của chúng tôi sẽ giới thiệu chúng tôi với người thân và bạn bè.² Các lựa chọn bảo hiểm và dịch vụ chăm sóc chất lượng cao cho phép chúng tôi mang đến cho quý vị trải nghiệm dịch vụ vượt trội.

Tuyển dụng những nha sĩ hàng đầu

Tuyển dụng tập trung vào các nha sĩ có học vấn và được huấn luyện đào tạo nâng cao và/hoặc nha sĩ có

kinh nghiệm trong thực hành theo nhóm hoặc cá nhân. Chúng tôi khuyến khích các nha sĩ phát triển sự nghiệp thông qua đào tạo liên tục.

Chúng tôi luôn tìm cách để tích hợp chăm sóc y tế với nha khoa, chẳng hạn như khám sàng lọc cao huyết áp và hỗ trợ cai thuốc lá. Chúng tôi cũng đặt trọng tâm tuyển dụng các nha sĩ ngoài khả năng chẩn đoán và lâm sàng, còn có kỹ năng giao tiếp.

Chúng tôi tự hào sở hữu đội ngũ nha sĩ có tỷ lệ giữ chân khách hàng ở mức cao.³ Chất lượng dịch vụ chăm sóc và chất lượng trải nghiệm của bệnh nhân giúp duy trì mối quan hệ giữa nha sĩ và bệnh nhân.

Danh Bạ Nha Khoa

Quý vị có thể tìm hiểu thêm về các nha sĩ và chất lượng dịch vụ chăm sóc của chúng tôi qua Danh Bạ Nha Khoa của chúng tôi trên mạng. Quý vị có thể xem ảnh và tìm hiểu về học vấn của hơn 160 nha sĩ và bác sĩ chuyên khoa. Vui lòng truy cập kp.org/dental/nw/directory để tìm kiếm theo khu vực, địa điểm, nhà cung cấp hoặc chuyên khoa.

¹Liên tục được Hiệp Hội Kiểm Định Chất Lượng Chăm Sóc Sức Khỏe Ngoại Chẩn (AAAHC) công nhận từ năm 1990. Kaiser Permanente Dental là cơ sở nha khoa duy nhất được AAAHC công nhận tại khu vực Tây Bắc và là cơ sở thứ ba trên toàn quốc đạt được chứng nhận viện nha khoa. <https://www.aaahc.org>. ²Theo khảo sát của Press Ganey vào tháng 01 năm 2024–tháng 12 năm 2024. ³ Số liệu dựa trên số năm làm việc trung bình của tất cả các nha sĩ.

CÁC DỊCH VỤ TIỆN LỢI KHÁC

Chỉnh răng

Chúng tôi cung cấp nhiều lựa chọn chỉnh răng khác nhau, bao gồm niềng răng kim loại thông thường và khay niềng trong suốt.

Cấy ghép nha khoa

Khi không thể phục hình răng, chúng tôi sẽ tiến hành cấy ghép nha khoa để làm đế trụ cho từng răng thay thế, cầu răng hoặc hàm răng giả. Chúng tôi cung cấp dịch vụ cấy ghép tại một số phòng nha.

Các sản phẩm chăm sóc nha khoa

Mỗi phòng nha của chúng tôi phục vụ một dòng sản phẩm chăm sóc nha khoa chất lượng cao. Quý vị có thể mua các mặt hàng này bằng hoặc thấp hơn giá bán lẻ thông thường. Nha sĩ hoặc chuyên viên nha khoa của quý vị có thể cho quý vị biết sản phẩm nào là tốt nhất cho nhu cầu của quý vị.

Thuốc theo toa

Quý vị có thể sử dụng các nhà thuốc trong hệ thống y tế của chúng tôi hoặc nhà thuốc gửi qua bưu điện của chúng tôi để mua thêm toa thuốc do các nha sĩ và bác sĩ của chúng tôi cấp bắt kể quý vị có quyền lợi thuốc theo toa với chúng tôi hay không. Sẽ luôn có một dược sĩ sẵn sàng trả lời các câu hỏi.

Nhiều dịch vụ y tế

Là hội viên trong chương trình nha khoa của chúng tôi, quý vị có quyền tiếp cận với nhiều dịch vụ y tế khác nhau mà Kaiser Permanente cung cấp, bao gồm:

- Trao đổi miễn phí với huấn luyện viên sức khỏe
- Các lớp giáo dục về sức khỏe
- Các công cụ và dịch vụ y tế tại kp.org/healthengagement

Dịch vụ nha khoa từ xa

Dịch vụ thăm khám nha khoa từ xa với một bác sĩ chuyên khoa tư vấn nha khoa có thể gồm dịch vụ xem xét tiền sử nha khoa, đánh giá mức độ nghiêm trọng của vấn đề cũng như đưa ra khuyến nghị và tư vấn hành động tiếp theo. Các dịch vụ bao gồm:

- Tư vấn qua điện thoại, 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần
- Tư vấn qua email trên trang kp.org và ứng dụng Kaiser Permanente*
- Tính năng gửi ảnh qua email trên trang kp.org và ứng dụng Kaiser Permanente*

Danh Mục Tiện Nghi

Để đảm bảo quý vị thấy thoải mái nhất có thể trong chuyến thăm khám, Danh Mục Tiện Nghi của chúng tôi có một danh sách các vật dụng giúp quý vị thư giãn:

- Gối
- Nút tai
- Tai nghe
- Bóng bóng
- Chăn (có sưởi tùy theo sở thích của quý vị)
- Kem dưỡng môi
- Khăn ướt

*Dành cho hội viên có cả bảo hiểm y tế và nha khoa của Kaiser Permanente. Để sử dụng ứng dụng Kaiser Permanente, quý vị phải là hội viên Kaiser Permanente đã đăng ký trên kp.org.

CÁCH ĐẶT LỊCH HẸN

TRUY CẬP TRANG MẠNG

Để biết thêm thông tin và tìm hiểu về những điều sẽ xảy ra trong cuộc hẹn đầu tiên, hãy truy cập kp.org/dental.

Hầu hết các phòng nha của chúng tôi mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu. Chúng tôi cũng hoạt động vào Thứ Bảy. Vui lòng truy cập kp.org/dental để biết thông tin mới nhất về giờ làm việc. Để đặt lịch hẹn, hãy gọi cho Trung Tâm Đặt Lịch Hẹn của chúng tôi theo số **1-800-813-2000 (TTY 711)**.

Khi quý vị gọi, hãy cho trợ lý hội viên biết quý vị cần loại cuộc hẹn nào và vui lòng cầm sẵn thẻ nhận dạng (identification, ID) Kaiser Permanente của quý vị.

Cuộc hẹn đầu tiên của quý vị

Là bệnh nhân mới, cuộc hẹn đầu tiên sẽ bao gồm:

- Chẩn đoán X-quang
- Xét nghiệm bệnh nướu răng và đánh giá sâu răng
- Kiểm tra ung thư đầu và cổ và kiểm tra huyết áp
- Đánh giá sử dụng thuốc lá

Sau khi khám, nha sĩ sẽ trao đổi với quý vị về các phát hiện, sau đó hỏi về bệnh sử y khoa và nha khoa của quý vị. Nha sĩ của quý vị cũng sẽ trao đổi với quý vị về bất kỳ biện pháp điều trị nào mà quý vị có thể cần và lên lịch vệ sinh răng miệng định kỳ.

Đối với trẻ em, chúng tôi khuyến nghị thăm khám trong vòng 6 tháng tuổi khi chiếc răng đầu tiên của trẻ nhú ra hoặc chậm nhất đến 1 tuổi.

Khi quý vị gọi để lấy lịch cuộc hẹn đầu tiên, vui lòng cho chúng tôi biết liệu quý vị có muốn chia sẻ thông tin chụp X-quang nha khoa từ nha sĩ trước đó của quý vị với chúng tôi hay không. Việc chúng tôi có thể sử dụng chúng hay không còn tùy thuộc vào các yếu tố như chất lượng hình ảnh và cách chụp X-quang. X-quang nha khoa được chứng minh là an toàn và cần thiết để chúng tôi đánh giá toàn diện về sức khỏe răng miệng của quý vị.

CHĂM SÓC CẤP CỨU VÀ KHẨN CẤP

Dịch vụ chăm sóc nha khoa cấp cứu và khẩn cấp phục vụ 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần.

Các tình trạng khẩn cấp bao gồm đau răng, vỡ trám, sút mẻ răng và sưng quanh răng. Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc khẩn cấp, vui lòng gọi cho Trung Tâm Cuộc Hẹn.

Các tình trạng nha khoa cấp cứu bao gồm sưng hoặc nhiễm trùng nặng, chấn thương nghiêm trọng ở răng, chảy máu không ngừng và đau đớn tột cùng. Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc cấp cứu, vui lòng gọi cho Trung Tâm Đặt Lịch Hẹn bất kỳ lúc nào, bất kỳ ngày nào.

KHI QUÝ VỊ Ở XA NHÀ

Nếu quý vị gặp trường hợp cấp cứu nha khoa mà đang ở bên ngoài khu vực dịch vụ của chúng tôi, quý vị có thể đến phòng nha gần nhất. Quý vị được bao trả hạn chế cho dịch vụ chăm sóc khẩn cấp bên ngoài khu vực nếu tình trạng của quý vị đáp ứng các tiêu chí cấp cứu ở trên.

Trung Tâm Cuộc Hẹn của chúng tôi

Gọi cho Trung Tâm Cuộc Hẹn để:

Lấy hẹn.

Xác nhận hoặc hủy hẹn.*

Hỏi về tình trạng hội đủ điều kiện.

Xin tư vấn hoặc sắp xếp gặp cho trường hợp cấp cứu nha khoa.

Hỏi về các phúc lợi.

Nhận thông tin về các phòng nha, bao gồm cả chỉ đường.

Giờ làm việc là từ 6 giờ 30 sáng tới 6 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu.

Đặt lịch hẹn **1-800-813-2000**

TTY **711**

*Nếu quý vị cần hủy cuộc hẹn, chúng tôi đề nghị quý vị hủy trước ít nhất 24 giờ. Nếu quý vị không hủy trước thời gian hẹn, quý vị có thể bị nhà cung cấp tính phí \$25.

NƠI NHẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC NHA KHOA



◆ Kaiser Permanente Dental Office



Truy cập trang kp.org/locations để xem các địa điểm hiện tại của chúng tôi và tìm cơ sở gần quý vị nhất. Hoặc gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-800-813-2000** (TTY 711).

NƠI NHẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC NHA KHOA

Các cơ sở nha khoa

Các phòng khám nha khoa khu vực Portland

- ◆ Aloha Dental Office
17675 SW Tualatin Valley Hwy.
Beaverton, OR 97003
- ◆ Beaverton Dental Office^{1,2}
4855 SW Western Ave.
Beaverton, OR 97005
- ◆ Cedar Hills Dental Office^{1,2}
12450 SW Walker Rd.
Beaverton, OR 97005
- ◆ Clackamas Dental Office
10209 SE Sunnyside Road
Clackamas, OR 97015
- ◆ Eastmoreland Dental Office
5025 SE 28th Ave.
Portland, OR 97202
- ◆ Glisan Dental Office²
10102 NE Glisan St.
Portland, OR 97220
- ◆ Grand Avenue Dental Office
1314 NE Grand Ave.
Portland, OR 97232
- ◆ Gresham Dental Office
360 NW Burnside St.
Gresham, OR 97030
- ◆ Kaiser Permanente Dental
at Johnson Creek
9300 SE 91st Ave., Ste. 310
Happy Valley, OR 97086
- ◆ North Interstate Dental Office
7201 N. Interstate Ave.
Portland, OR 97217
- ◆ Oregon City Dental Office
1900 McLoughlin Blvd., Suite 68
Oregon City, OR 97045
- ◆ Rockwood Dental Office
822 NE 181st Ave.
Portland, OR 97230

- ◆ Tanasbourne Dental Office^{1,2}
10315 NE Tanasbourne Drive
Hillsboro, OR 97124
- ◆ Tigard Dental Office
7105 SW Hampton St.
Tigard, OR 97223

Hệ thống phòng nha khu vực Vancouver

- ◆ Cascade Park Dental Office¹
12711 SE Mill Plain Blvd.
Vancouver, WA 98684
- ◆ Salmon Creek Dental Office¹
14406 NE 20th Ave.
Vancouver, WA 98686

Hệ thống phòng nha khu vực Salem

- ◆ Kaiser Permanente Dental
at Keizer Station¹
5910 Ulali Dr.
Keizer, OR 97303
- ◆ North Lancaster Dental Office¹
2300 Lancaster Drive NE
Salem, OR 97305
- ◆ Skyline Dental Office¹
5135 Skyline Road S.
Salem, OR 97306

Hệ thống phòng nha khu vực Longview

- ◆ Longview-Kelso Dental Office¹
1230 Seventh Ave.
Longview, WA 98632

Phòng nha Quận Lane

- ◆ Valley River Dental Office
1011 Valley River Way
Eugene, OR 97401

¹Những cơ sở này nằm cùng khu vực cơ sở y tế.

²Các văn phòng này có y tá trực để giúp quý vị thuận tiện hơn.

Nondiscrimination notice

Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest (Kaiser Health Plan) complies with applicable federal and state civil rights laws and does not discriminate, exclude people or treat them differently on the basis of race, color, national origin (including limited English proficiency), age, disability, or sex (including sex characteristics, intersex traits; pregnancy or related conditions; sexual orientation; gender identity, and sex stereotypes).

Kaiser Health Plan:

- Provides people with disabilities reasonable modifications and free appropriate auxiliary aids and services to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats, such as large print, audio, braille, and accessible electronic formats
- Provides no cost language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, call Member Services at **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

If you believe that Kaiser Health Plan has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, or sexual orientation, you can file a grievance with our Civil Rights Coordinator, by mail, phone, or fax. If you need help filing a grievance, our Civil Rights Coordinator is available to help you. You may contact our Civil Rights Coordinator at:

Member Relations Department
Attention: Kaiser Civil Rights Coordinator
500 NE Multnomah St., Suite 100
Portland, OR 97232-2099
Fax: **1-855-347-7239**

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights electronically through the Office for Civil Rights Complaint portal, available at **<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>**, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
Phone: **1-800-368-1019**
TDD: **1-800-537-7697**

Complaint forms are available at **www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html**.

For Washington Members:

You can also file a complaint with the Washington State Office of the Insurance Commissioner, electronically through the Office of the Insurance Commissioner Complaint portal, available at **<https://www.insurance.wa.gov/file-complaint-or-check-your-complaint-status>**, or by phone at **1-800-562-6900**, or **360-586-0241** (TDD). Complaint forms are available at **<https://fortress.wa.gov/oic/online services/cc/pub/complaintinformation.aspx>**.

Help in Your Language

ATTENTION: If you speak English, language assistance services including appropriate auxiliary aids and services, free of charge, are available to you. Call **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

አማርኛ (Amharic) ትኩረት: አማርኛ የሚናገሩ ከሆነ ተገቢ የሆኑ ረዳት መርሻዎችን እና አገልግሎቶችን ጨምሮ የቋንቋ እርዳታ አገልግሎቶች በነጻ ይገኛሉ። በ **1-800-813-2000** ይደውሉ (TTY: **711**)።

العربية (Arabic) تنبيه: إذا كنت تتحدث العربية، تتوفر لك خدمات المساعدة اللغوية بما في ذلك من وسائل المساعدة والخدمات المناسبة المجان. اتصل بالرقم **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

中文 (Chinese) 注意事項: 如果您說中文，您可獲得免費語言協助服務，包括適當的輔助器材和服務。致電 **1-800-813-2000** (TTY: **711**)。

فارسی (Farsi) توجه: اگر به زبان فارسی صحبت می‌کنید، «تسهیلات زبانی»، از جمله کمک‌ها و خدمات پشتیبانی مناسب، به صورت رایگان در دسترس‌تان است با **1-800-813-2000** (تلفن متنی: **711**) تماس بگیرید.

Français (French) ATTENTION : si vous parlez français, des services d'assistance linguistique comprenant des aides et services auxiliaires appropriés, gratuits, sont à votre disposition. Appelez le **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Deutsch (German) ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, steht Ihnen die Sprachassistentz mit entsprechenden Hilfsmitteln und Dienstleistungen kostenfrei zur Verfügung. Rufen Sie **1-800-813-2000** an (TTY: **711**).

日本語 (Japanese) 注意: 日本語を話す場合、適切な補助機器やサービスを含む言語支援サービスが無料で提供されます。 **1-800-813-2000**までお電話ください (TTY: **711**)。

ខ្មែរ (Khmer) យកចិត្តទុកដាក់: បើអ្នកនិយាយខ្មែរ សេវាជំនួយភាសា រួមទាំងជំនួយនិងសេវាសមស្រប ដោយឥតគិតថ្លៃ មានចំពោះអ្នក។ ហៅ **1-800-813-2000** (TTY: **711**)។

한국어 (Korean) 주의: 한국어를 구사하실 경우, 필요한 보조 기기 및 서비스가 포함된 언어 지원 서비스가 무료로 제공됩니다. **1-800-813-2000**로 전화해 주세요 (TTY: **711**).

ລາວ (Laotian) ເລົ່າໃຈໃສ່: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ ລວມທັງອຸປະກອນ ແລະ ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອທີ່ເໝາະສົມ ຈະມີໃຫ້ທ່ານໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ. ໂທ **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Afaan Oromoo (Oromo) XIYYEEFFANNOO: Yoo Afaan Oromo dubbattu ta'e, Tajaajila gargaarsa afaanii, gargaarsota dabalataa fi tajaajiloota barbaachisoo kaffaltii irraa bilisa ta'an, isiniif ni jira. **1-800-813-2000** irratti bilbilaa (TTY:- **711**)

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi) ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਯੋਗ ਸਹਾਇਕ ਸਹਾਇਤਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ **1-800-813-2000** (TTY:- **711**)।

Română (Romanian) ATENȚIE: Dacă vorbiți română, vă sunt disponibile gratuit servicii de asistență lingvistică, inclusiv ajutoare și servicii auxiliare adecvate. Sunați la **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Русский (Russian) ВНИМАНИЕ! Если вы говорите по-русски, вам доступны бесплатные услуги языковой поддержки, включая соответствующие вспомогательные средства и услуги. Позвоните по номеру **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Español (Spanish) ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios de asistencia lingüística que incluyen ayudas y servicios auxiliares adecuados y gratuitos. Llame al **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Tagalog (Tagalog) PAALALA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, available sa iyo ang serbisyo ng tulong sa wika kabilang ang mga naaangkop na karagdagang tulong at serbisyo, nang walang bayad. Tumawag sa **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

ไทย (Thai) โปรดทราบ: หากท่านพูดภาษาไทย ท่านสามารถขอรับบริการช่วยเหลือด้านภาษา รวมทั้งเครื่องช่วยเหลือและบริการเสริมที่เหมาะสมได้ฟรี โทร **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Українська (Ukrainian) УВАГА! Якщо ви володієте українською мовою, вам доступні безкоштовні послуги з мовної допомоги, включно із відповідною додатковою допомогою та послугами. Зателефонуйте за номером **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Tiếng Việt (Vietnamese) CHÚ Ý: Nếu bạn nói tiếng Việt, bạn có thể sử dụng các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí, bao gồm các dịch vụ và phương tiện hỗ trợ phù hợp. Xin gọi **1-800-813-2000** (TTY: **711**).



Thông tin trong tập sách này được áp dụng khi quý vị sử dụng hệ thống chăm sóc nha khoa của Kaiser Permanente. Thông tin trong tập sách này không áp dụng cho các hội viên của Dental Choice khi nhận dịch vụ từ các cơ sở và nhà cung cấp tham gia PPO cũng như các cơ sở và nhà cung cấp không tham gia chương trình. Tập sách này không phải là hợp đồng. Vui lòng đọc kỹ *Chứng Từ Bảo Hiểm (Evidence of Coverage, EOC)* của quý vị để chắc chắn là quý vị hiểu phạm vi bảo hiểm của mình.

Thông tin trong tập sách này là chính xác tại thời điểm biên soạn.
Thông tin chi tiết có thể đã thay đổi kể từ khi xuất bản.

kp.org/dental



Please recycle. This material was produced from eco-responsible resources.



KAISER PERMANENTE®